

УДК 811.411.21+811.111

DOI: 10.21779/2542-0313-2024-39-3-45-54

Т. Б. Баранникова¹, З. А. Ибрагимова², А. Ш. Исмаилова²

Синонимия обстоятельственных придаточных предложений и оборотов с нефинитными формами глагола

¹ Дагестанский государственный педагогический университет; Россия, 367000, г. Махачкала, ул. М. Ярагского, 57;

² Дагестанский государственный университет; Россия, 367000, г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 43а; tatyanabarannikova@mail.ru, salima502@mail.ru, ismaida@mail.ru

Аннотация. Настоящая статья выполнена в русле исследований синтаксической синонимии, по-прежнему отличающихся в современной лингвистике высокой степенью дискуссионности и не теряющих ввиду этого своей актуальности. Объектом нашего изучения явились синонимичные обстоятельственные придаточные предложения и обороты с нефинитными формами глагола английского языка. В работе рассматриваются синтаксические конструкции со значением времени на материале контекстов, отобранных посредством сплошной выборки из англоязычных художественных произведений. Предмет исследования – определение критериев возникновения между ними синонимических отношений. Используемые методы включают сопоставительный анализ с привлечением семантического анализа, а также количественных подсчетов. Результаты исследования: в статье уточнено исходное понимание синтаксических синонимов с учетом логических требований к определению понятия и выделены приоритетные критерии синонимичности рассматриваемых синтаксических конструкций.

Ключевые слова: придаточные предложения, неличные формы глагола, вариативность, синтаксическая синонимия, критерии синонимичности.

Введение

Одним из актуальных направлений современных лингвистических учений является исследование вариативности языковых единиц. Проблеме вариативности придается настолько большое значение, что некоторые лингвисты считают необходимым создание особого раздела языкознания – теории вариативности. Синтаксическая синонимия как один из видов вариативности издавна представляла интерес для многих языковедов. В зарубежной лингвистике термин *grammatical synonims* «грамматические синонимы» был впервые употреблен в 30-х годах XX в. О. Есперсеном [1, с. 378]. Проблеме синтаксической синонимии уделяли внимание известные исследователи Дж. Катц, Г. Поутсма, Г. Суит, Н. Хомский, З. С. Хэррис, У. Л. Чейф и др., используя при этом в своих работах для обозначения рассматриваемого явления другие термины: «параллельные конструкции» или «эквиваленты». Создав предпосылки для развития теории синтаксической синонимии, зарубежные авторы, тем не менее, достаточно четко ее основ не обозначили. Более весомую разработку теория синтаксической синонимии, как подчеркивают исследователи [2–4 и др.], получила в трудах российских лингвистов. В отечественном языкознании термин «синтаксические синонимы» как разновидность «грамматических синонимов» был введен А. М. Пешковским в 1927 году в статье, посвященной разработке принципов и приемов стилистического анализа и оценки художественной прозы [5]. Дальнейшим развитием теории синтаксической синонимии активно занимались многие языковеды 50–70-х годов (Ю. Н. Власова, Е. М. Галкина-

Федорук, А. И. Гвоздев, И. М. Ковтунова, В. П. Сухотин, Е. И. Шендельс, В. Н. Ярцева и др.).

В первых десятилетиях XXI века после некоторого спада в 80–90 гг. XX столетия в изучении «вечной» проблемы лингвистики, которой небезосновательно считается синонимия, исследовательский интерес к синтаксической синонимии возобновился. Ее разработке посвящен ряд трудов монографического уровня, выполненных как в одноязычном (С. Х. Агзямова, Н. А. Дзюба, А. С. Исаева, Н. Я. Козел, Г. С. Плотникова, Н. В. Трубачева, А. П. Чуланова, Е. В. Шарина и др.), так и в сопоставительном аспекте на материале типологически различных языков (Э. П. Казакова, Т. В. Кренделева, М. М. Мирзаханова, Т. Р. Рахимова, А. Р. Хайрутдинова и др.). Особенность настоящего периода формирования теории синтаксической синонимии, приходящегося на смену лингвистических парадигм, состоит в том, что в нем традиционные подходы синтезируются с современными. Так, данная теория получает развитие в русле трудов по когнитивной (Т. С. Сорокина, Л. А. Качанова, А. В. Шишкова и др.) и прагматикодискурсивной лингвистике (А. А. Дегтярева, С. Л. Мишланова и М. А. Хрусталева и др.), а также в публикациях, нацеленных на поиск новых методов объективации исследуемых конструкций [6; 7 и др.]. Как с традиционных, так и современных позиций, проблемы синтаксической синонимии разрабатываются и в зарубежной лингвистике этого периода [8–11 и др.].

Несмотря на достаточно обширную литературу последних двух десятилетий, лингвисты не могут не признать, что целый ряд проблем, связанных с синтаксической синонимией, еще далек от своего решения. Так, при рассмотрении истории изучения грамматической синонимии Т. С. Сорокиной в ее докторской диссертации отмечены ряд «принципиальных расхождений во взглядах на грамматическую синонимию (особенно синонимию синтаксическую и межуровневую) и отсутствие унифицированного подхода к определению ее критериев и условий структурирования синонимических парадигм» [12, с. 3]. Заметим также, что при значительном числе выдвинутых критериев синонимичности синтаксических конструкций (общность грамматического значения, разноструктурность, взаимозаменяемость, функциональная общность, лексическая и смысловая общность, стилистические различия и др.), их номенклатура, количество, иерархия и содержательные характеристики разнятся от исследователя к исследователю и продолжают оставаться предметом дискуссий. В современном состоянии изучения синтаксической синонимии по-прежнему имеет место «недифференцированное использование в работах целого ряда терминов, таких, как перифраза, конверсив, трансформ, синоним, вариант, дублет и т. п.» [13, с. 24]. Возникают на этом фоне и попытки отказаться от используемого термина «синтаксические синонимы», заменив его на «альтернативы» [14], «параллельные обороты речи» и др. и подвергнув тем самым определенному сомнению выделение данного явления в системе языка.

Объектом изучения в настоящей статье, выполненной в русле не теряющих своей актуальности в современной лингвистике исследований синтаксической синонимии, явились синонимичные обстоятельственные придаточные предложения и обороты с нефинитными формами глагола английского языка. В частности, в работе рассматриваются наиболее распространенные конструкции со значением времени на материале связных текстов с привлечением метода количественных подсчетов. Предметом исследования выступают критерии возникновения между ними синонимических отношений. Материалом исследования послужили предложения (98 единиц), отобранные посредством сплошной выборки из англоязычных художественных текстов общим объемом около 500 страниц.

Ввиду того, что изучение такого сложного объекта, как синтаксическая синонимия, предполагает большую терминологическую четкость, представляется необходимым уточнить его исходное определение. В связи с этим отметим, что большинством лингвистов под синтаксическими синонимами понимаются конструкции, объединенные на основе функционально-грамматического тождества и различающиеся в структурном отношении. Однако понятие разноструктурности интерпретируется неидентично. Так, одни исследователи к разноструктурным относят синтаксические конструкции, которые, обозначая однородные или однопорядковые отношения, различаются прежде всего средствами или показателями грамматической связи между служебными словами (формы слов, предлоги, союзы) [15 и др.]. Другие языковеды [5; 16 и др.] считают, что синонимы могут обладать различной структурой при сходстве наполнения моделей, в которых допустимо синонимичное варьирование отдельных элементов.

Нет общности мнений и в плане содержания синонимичных конструкций. Ряд ученых рассматривают их как абсолютно тождественные по значению группы и конструкции (например: «явиться по приезде» – «явиться после приезда»), в то время как другие указывают на близость основного лексического содержания синонимичных конструкций и обязательное различие в оттенках значений. Таким образом, одни и те же явления интерпретируются то как синонимические, то как несинонимические.

Основная часть

Исходные позиции в трактовке понятия «синтаксический синоним»

Причина подобного разброса мнений видится нам, прежде всего, в сложившейся не вполне корректной трактовке синтаксической синонимии как объекта, проявляющего сходство в плане содержания, а различия в плане выражения. Более аргументированными, на наш взгляд, являются утверждения исследователей, что «природа синонимии такова, что сходство элементов обязательно предполагает некоторые их различия» [17, с. 64] и «...близкие по значению синтаксические образования только в том случае могут быть отнесены к синонимам, если наряду с объединяющими их элементами существуют хотя бы минимальные структурно-семантические различия» [15, с. 14], где выявляются сходства и различия как в структуре, так и семантике. На общность и различие в структуре значения как на предпосылку возникновения синонимических отношений между синтаксическими конструкциями указывает и Ю. Н. Власова [2].

Далее в настоящей статье при уточнении исходного понимания объекта нашего исследования мы опирались на логические требования к определению понятия. Целесообразность их применения при разработке определения синонимов обозначилась в работах отечественных исследователей еще в 60-х годах прошлого столетия. Так, в сборнике «Лексическая синонимия» [18] А. Уфимцева, обратив внимание на ошибки в существующих дефинициях лексических синонимов, отмечала, что «одно неизвестное определяется через несколько неизвестных», неясно соотношение понятий «оттенки значения», «признаки понятия», «разное или одно и то же понятие» [18, с. 28]. Там же А.П. Александровым указано, что «понятия, включенные в логический предикат определения синонима, являются неопределенными и неоднозначными» [19, с. 38–39]. В 80-х годах поставленная проблема получила определенную теоретическую и методологическую разработку в статьях таких исследователей, как А. Г. Гюльмагомедов, В. В. Левицкий, В. Н. Мигирин, М. В. Никитин, К. П. Смолина и др. Позднее на основе критического анализа различных определений лексических синонимов с точки зрения логических правил Т. Б. Баранниковой была предложена версия дефиниции этой разновидности синонимов, более свободная от ошибок [20, с. 13–14].

Подобный подход к определению синтаксической синонимии с учетом логических требований в лингвистической литературе практически не предпринимался. Не отрицая научной ценности дефиниций синтаксических синонимов, составленных рядом отечественных исследователей, отметим, что в предлагаемых трактовках рассматриваемого явления как «тождественных» конструкций объем определяемого понятия сужается за счет исключения из него типов синонимов, содержащих различия. «Широкие» определения как «близких по значению структур» неправомерны ввиду субъективности и неясности признака «близость», приводящего к возможному расширению объема понятия за счет включения в него смежных языковых явлений. Не вполне удачными следует признать и «компромиссные» дефиниции, содержащие в определяющей части недопустимые с точки зрения логики расплывчатые признаки (*частично, или* и т. п.). Например, определение, в котором синтаксические синонимы – это модели таких конструкций, «которые имеют тождественные *или* близкие смысловые значения, обладают адекватными грамматическими значениями, выражают сходные синтаксические отношения и способны в *определенных* условиях контекста к взаимозамене» (курсив наш. – Т. Б., З. И., А. И.) [21, с. 14]. Здесь же обратим внимание на то, что подобные признаки, отмечающиеся в дефинициях синтаксической синонимии 60–70 годов прошлого века, встречаются и в исследованиях последних лет [22, с. 38; 23, с. 148 и др.].

Наряду с этим необходимо указать, что, как свидетельствует анализ, в отдельных трактовках синтаксических синонимов содержатся элементы, в некоторой мере отвечающие тем или иным логическим требованиям определения понятия. Они, в частности, усматриваются в вышеупомянутой концепции синтаксической синонимии В. П. Сухотина, в которой выделяются факторы, обуславливающие видовые отличия синтаксических синонимов, т. е. обозначен родо-видовой подход к определению исследуемого объекта: «Синтаксические синонимы в отличие от лексико-фразеологических имеют отношение не к обозначениям предметов, действий, признаков самих по себе, а к существующим в действительности и отражённым в общественном сознании и в языке данного народа связям этих явлений, к их расчленённым обозначениям» [15, с. 14]. Считая проведение подобного разграничения целесообразным для более четкого обозначения видовых характеристик рассматриваемых конструкций, добавим, что, в нашем понимании, было бы уместным актуализировать отличия синонимических отношений, обусловленных внеязыковой действительностью, от отношений, возникающих под воздействием различных языковых процессов, а именно, функционально-стилистической дифференциации языка, частотности употребления, архаизации и обновления и др., поскольку подобное разграничение способствует выделению типологически существенных признаков синтаксических синонимов и последующему корректному делению объема их понятия.

В попытке определения синтаксических синонимов мы исходим, прежде всего, из логического правила перечисления не всех признаков рассматриваемого понятия, а наиболее значимых из них (ср.: «указание на существенное является главным требованием к определению» [24, с. 409]), которыми, по нашему мнению, выступают типологические признаки рода синонимов – «языковые явления, отражающие экстралингвистическую и лингвистическую действительность и обнаруживающие сходства и различия», и видовые характеристики – «конструкции, отражающие *связи* (курсив наш. – Т. Б., З. И., А. И.) объектов экстралингвистической и лингвистической действительности». Далее в соответствии с тремя планами исследования синтаксической синонимии, сложившимися в современной лингвистике, представляется возможным выделить в качестве основных семантический, структурный и функциональный признаки синони-

мичности синтаксических конструкций. При этом не исключается определенная условность подобного разделения взаимосвязанных характеристик исследуемого объекта, проведенного с целью его «препарирования» и более глубокого анализа.

На основе указанных признаков синтаксические синонимы могут быть в наиболее общем, рабочем плане определены как конструкции, отражающие связи объектов как внеязыковой, так и языковой действительности, и обнаруживающие сходство и различие в их смысловом содержании, структуре и функционировании. Попытка подтверждения обозначенных критериев на фактическом материале составляет одну из основных задач, поставленных в данной статье.

Анализ фактического материала исследования

При отборе материала исследования мы придерживались позиции Г. А. Золотовой, в которой намечается отход от жесткого требования лексического тождества синонимичных конструкций [25, с. 188–189]), а также аналогичного мнения В. Ю. Копрова, согласно которому «тождественность лексического состава синтаксических конструкций должна констатироваться не на уровне конкретных лексем, а на более высоком уровне лексико-грамматических разрядов слов» [13, с. 24].

В представленном языковом материале зафиксировано 98 синтаксических конструкций с временным значением, распределившихся следующим образом (см. таблицу).

Синонимичные конструкции с временным значением в английских художественных текстах

Придаточные предложения времени	Обороты с нефинитными формами глагола			
	герундий	причастие		инфинитив
		причастие I	причастие II	
54	24	12	8	-

Из таблицы следует, что в количественном отношении придаточные предложения времени превышают обороты с нефинитными формами глагола. Среди оборотов с нефинитными формами глагола можно отметить некоторое преобладание герундиальных групп над причастными, представленными причастием I и реже примерами причастия II. Инфинитив в синтаксических конструкциях с временным значением в нашем материале отсутствует, что лишний раз подтверждает факт его нераспространенности в современном английском языке, ввиду которой эта функция инфинитива, как правило, не выделяется как в зарубежной, так и отечественной лингвистической литературе [3, с. 102].

Согласно произведенным подсчетам, можно обозначить следующую структуру исследуемых конструкций по частотному признаку в порядке убывания: придаточные предложения, герундиальные обороты, за ними следуют обороты с причастием I, затем обороты с причастием II, практически не представлен инфинитив. Ее специфика актуализируется на фоне сопоставления с частотными характеристиками обстоятельных придаточных предложений и оборотов с нефинитными формами глагола в других функциональных стилях. По данным, полученными Ю. Н. Власовой [2, с. 126–127], наиболее типичные обстоятельные конструкции в научных текстах структурированы в соответствии со своими частотными характеристиками несколько иначе: «формы экс-

плицитной номинации» (придаточные предложения), «имплицитные» причастные обороты со значением условия и герундиальные обороты, вводимые предлогом *by* со значением образа действия и т. д. По подсчетам автора, временные придаточные превалируют в «стиле воздействия», включающего публицистический и художественно-беллетристический стили (35 % от общего числа примеров) [2, с. 126–127]. Проведенное сопоставление позволяет выделить в функционировании исследуемых нами конструкций как сходное, так и различное.

Анализ структурных характеристик временных конструкций осуществлялся в работе посредством сопоставления маркеров грамматической связи, включающих исследуемые конструкции в предложения. В нашей выборке зафиксировано, что данные конструкции вводятся при помощи союзов и предлогов *when, while, as, after, since, before, in, on* и др. Придаточные предложения вводятся посредством союзов: *when, after, before, until, as long as, by the time (that), whenever, while, as*, из которых наиболее часто-тен союз *when*, отмеченный в 14 примерах из 54.

*It was just a few minutes after nine **when** I reached home once more* (Christie A.);

*I shall hope to visit you **whenever** I happen to be in London* (Collins W.);

*She was hurrying off **as** she talked – her brown hand waved a jaunty salute as she melted into her party at the door* (Fitzgerald S.).

Конструкции с нефинитными формами глагола показывают определенную специфику включения в состав осложненных предложений. Так, причастные обороты вводятся, как и придаточные предложения, союзами *when, while*. Собранный языковой материал доказывает доминантное положение в них союза *when*, отмеченного в 12 из 20 предложений.

***When** questioned Annie had implied vaguely ... that she was anxious about her brother-in-law* (Cronin A.);

*It was possible for Urquhart, **when** making his toilet, to survey with pride an original willow pattern tea service* (Cronin A.).

Герундиальные же группы с временным значением включаются в состав предложений с помощью маркеров как общих с придаточными предложениями (*after, before*), так и отличающихся от них (*on, upon, in, at*), из которых наиболее частотными являются предлоги *on* (5), *after* (5), *before* (5) из 24 примеров с герундиальными оборотами. Например:

***On** reaching Casterbridge he left the horse and trap at an inn* (Hardy T.);

***Before** leaving for London she wrote a note to Charles* (Maugham W. S.).

Проведенный структурный анализ, таким образом, выявил общие маркеры временных отношений, вводящие придаточные предложения и нефинитные обороты (*when, while, after, before*), с одной стороны, и специфические показатели причастных и герундиальных оборотов, с другой. Подобные расхождения обусловлены, как очевидно, несходной морфологической оформленностью личной и неличной форм глагола, а также различной уровневой принадлежностью рассматриваемых конструкций (предложения или словосочетания).

Анализ семантики союзных слов в придаточных предложениях позволяет выделить два семантически различных синонимических ряда, отмеченных архисемой «временные отношения»:

1. Синонимический ряд с семой «одновременность», в который входят союзы *when, while, whilst, as*.

***While** I was walking up the stairs, though, all of a sudden, I thought I was going to puke again.* (Salinger J. D.);

When they got up to go, I did something very stupid and embarrassing. (Salinger J. D.).

2. Синонимический ряд с семой «предшествование», включающий союзы *when, as soon as, once, after, scarcely ...when, no sooner ...when, till, until, since.*

That name had been in her thoughts ever since Dolly had mentioned it (Maug-ham W. S.).

He graduated from the Whooton School after I left (Salinger J. D.).

Обороты с нефинитными формами глагола также показывают подобное разграничение, однако вслед за Ю. Н. Власовой отметим, что реализуемые семы носят здесь имплицитный, «относительный» характер (см. о наличии сем «относительная одновременность» и «относительное предшествование» в структуре значения герундиальных и причастных оборотов времени [2, с. 44–51]). Герундиальные обороты с семой «относительная одновременность» включаются в осложненные предложения посредством предлога *in*, а причастные обороты – союзами *when, while, whilst*, предлогом *with*. Например:

In seeing it, Nisus could smell it (Aldridge J.);

While sitting down, I saw something that drove me crazy (Salinger J. D.).

Герундиальные обороты с семой «относительное предшествование» вводятся предлогами *after, on, at*, а причастные обороты – союзом *until*.

After leaving her umbrella in the hall, she entered the living room. (Cronin A.);

But on looking for the bell she noticed there were eight of them, four rows of two, and by the side of each was a card or a name written in an ink on a piece of paper (Maug-ham W. S.).

Таким образом, можно констатировать, что в результате проведенного анализа актуализируются как сходство, так и различие в смысловом содержании исследуемых конструкций.

Заключение

Задача установления критериев синонимичности обстоятельственных придаточных предложений и оборотов с нефинитными формами глагола решалась нами посредством уточнения исходного понимания синтаксических синонимов, не получивших в современной лингвистике однозначной интерпретации, и последующего подкрепления его анализом фактического материала. Критический анализ различных дефиниций исследуемого объекта с позиции логических требований определения понятия, позволил, во-первых, отметить в них ряд ошибок и, во-вторых, реализовать попытку трактовки синтаксических синонимов с учетом указанных правил. В соответствии с данным подходом синтаксические синонимы были определены как конструкции, отражающие связи объектов как внеязыковой, так и языковой действительности и обнаруживающие сходство и различие в их смысловом содержании, структуре и функционировании. Анализ фактического материала, в качестве которого были привлечены временные придаточные предложения и обороты с нефинитными формами глагола, позволил выделить в них сходные структурные характеристики, состоящие в общности отдельных маркеров временных отношений у придаточных предложений и оборотов с нефинитными формами глагола, с одной стороны, и специфические показатели времени в причастных и герундиальных оборотах – с другой. Причины подобных расхождений могут быть усмотрены в несходной морфологической оформленности личной и неличной форм глагола, а также в различной уровневой принадлежности рассматриваемых конструкций (предложения или словосочетания).

Сходство семантики исследуемых конструкций состоит в общности архисемы «временные отношения», а также сем «одновременность» и «предшествование», разли-

чие – в их эксплицитном проявлении в придаточных предложениях и относительном характере в причастных и герундиальных оборотах. Об общности функциональных характеристик временных придаточных предложений и оборотов с нефинитными формами глагола свидетельствует совпадение выполняемых синтаксических функций, о различии – несходные частотные признаки.

В заключение также отметим, что осуществляемый в нашей работе подход к составлению исходной дефиниции синтаксических синонимов с учетом логических требований к определению понятия мог бы, в случае его более глубокой разработки, внести определенный вклад в развитие теории синтаксической синонимии. Наблюдения за процессом синонимизации синтаксических структур и их функционированием в художественных текстах нуждаются в более обширном проведении на фоне текстов других функциональных стилей, а также в необходимых обобщениях, что и является перспективой нашего дальнейшего исследования.

Литература

1. Jespersen, O. O. Essentials of English Grammar // Claremont Symposium on Applied Social Psychology Routledge library editions / Otto Jespersen. Collected English writings. Routledge, 2013. 800 p.
2. Власова, Ю. Н. Синонимия синтаксических конструкций в современном английском языке / Ю. Н. Власова. Ростов н/Д: Издательство Ростовского университета, 1981. 160 с.
3. Иванова, Л. Б. Временные семикомплексные инфинитивные предложения и их синтаксические синонимы в современном английском языке / Л. Б. Иванова // Гуманитарные и социальные науки. 2011. № 1. С. 102–108.
4. Бабиян, Т. В. К вопросу о синтаксической синонимии в зарубежной и отечественной лингвистике / Т. В. Бабиян, В. А. Борисенко, О. А. Жарина // Молодой ученый. 2015. № 22 (102). С. 922–924. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/102/23317/>.
5. Пешковский, А. М. Лингвистика. Поэтика. Стилистика / сост., науч. ред., подгот. текста, вступ. ст. и прим. О. В. Никитина / А. М. Пешковский. Москва: ФЛИНТА, 2018. 712 с. (Серия «Стилистическое наследие»).
6. Стуколова, Г. П. Полевой принцип описания соотносительных синтаксических конструкций / Г. П. Стуколова // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2020. № 3. С. 158–162.
7. Южакова, Ю. А. К вопросу о синтаксической синонимии и парадигме предложения / Ю. А. Южакова // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2020. № 2. С. 26–32.
8. Gugán, K. Syntactic synonymy: A case study / K. Gugán // Acta Linguistica Hungarica. 2002. Vol. 49, no 1. Pp. 23–49. URL: <https://www.jstor.org/stable/26189790>.
9. Findra, J. From functional potential of syntactic synonymy / J. Findra // Slovenská reč (Slovak Language). 2008. Vol. 73, iss. 1. Pp. 7–14.
10. Edoardo, Maria Ponti, Roi Reichart, Anna Korhonen, and Ivan Vulić. Isomorphic Transfer of Syntactic Structures in Cross-Lingual NLP // Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics 2018. Vol. 1: Long Papers. Pp. 1531–1542. Melbourne, Australia. Association for Computational Linguistics.
11. Backus, Ad and Mos, Maria. Near synonymy in partially specific constructions as evidence for the lexicon-syntax continuum // Re-thinking synonymy: semantic sameness and similarity in languages and their description. Book of Abstracts. 28. – 30.10.2010. Helsinki, 2010. Pp. 13–14.

12. Сорокина, Т. С. Функционально-когнитивные основания теории грамматической синонимии в английском языке: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Т. С. Сорокина. Москва, 2003. 63 с.
13. Копров, В. Ю. Об аспектах синонимии английских причинно-следственных и временных конструкций / В. Ю. Копров // Вестник ВГУ. № 2. 2010. С. 24–27.
14. Чуланова, А. П. К вопросу о целесообразности и значении термина «синтаксическая синонимия» / А. П. Чуланова // Вестник Томского государственного университета. № 320. 2009. С. 27–30.
15. Сухотин, В. П. Синтаксическая синонимика в современном русском литературном языке / В. П. Сухотин. Москва: АН СССР, 1960. 160 с.
16. Апресян, Ю. Д. Избранные труды. Т. I. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – 2-е изд., испр. и доп. / Ю. Д. Апресян. Москва: Школа "Языки русской культуры", Издательская фирма "Восточная литература" РАН, 1995. 472 с.
17. Гурдаева, Н. А. Когнитивный потенциал синтаксической синонимии / Н. А. Гурдаева, О. А. Карлина // Филологические науки. Вопросы теории и практики: Науч.-теорет. и прикладной журн. 2015. № 7, ч. 2. С. 62–67.
18. Уфимцева, А. А. Некоторые вопросы синонимии / А. А. Уфимцева // Лексическая синонимия. Сборник статей. Москва. 1967. С. 26–37.
19. Александров, А. П. О понятии синонима / А. П. Александров // Лексическая синонимия. Сборник статей. Москва. 1967. С. 38–42.
20. Баранникова, Т. Б. Стилистическая синонимия в лексике разносистемных языков: лезгинского, русского, английского: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.20 / Даг. гос. пед. ун-т. Махачкала, 2006. 38 с.
21. Жилин, И. М. Синонимика в синтаксисе современного немецкого языка: пособие по спецкурсу для фак. иностр. яз. / И. М. Жилин / Мин-во высш. и сред. спец. образования РСФСР. Кубан. гос. ун-т. Краснодар: Кубан. ун-т, 1974. 187 с.
22. Кабанова, С. А. Грамматическая синонимия в сфере атрибутивных конструкций / С. А. Кабанова // Вестник ТГГПУ. 2019. № 3 (57). – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskaya-sinonimiya-v-sfere-atributivnyh-konstruktsiy> (дата обращения: 02.04.2024).
23. Симонова, Е. В. К понятию грамматической синонимии / Е. В. Симонова // Актуальные вопросы изучения истории, международных отношений и культур стран Востока: материалы IV Межд. науч. конф. 27–28 сент. 2021 г. Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2021. С. 148–152.
24. Кондаков, Н. И. Логический словарь-справочник. – 2-е изд., испр. и доп. / Н. И. Кондаков. Москва: Наука, 1975. 720 с.
25. Золотова, Г. А. Коммуникативная грамматика русского языка / Г. А. Золотова, Н. К. Онипенко, М. Ю. Сидорова. Москва: Институт русского языка им. В. В. Виноградова, 2004. 542 с.

Источники примеров

- Aldridge, J. The Sea Eagle. Киев: Днепр, 1973. 280 с.
Christie, A. The Mystery of King's Abbot. Москва: Высшая школа, 1980. 230 с.
Collins, W. The Moonstone. URL: <http://www.literaturepage.com/read/the-moonstone-315.html> (дата обращения: 15.04.2023).
Fitzgerald, S. The Great Gatsby. Москва: Менеджер, 2004. 208 с.
Cronin, A. The Citadel. – URL: https://archive.org/stream/in.ernet.dli.2015.527636/2015.527636.The_Citadel_djvu.txt (дата обращения: 15.04.2023).

Hardy, T. The Mayor of Casterbridge. – URL: [https:// www.fulltextarchive.com/book/The-Mayor-of-Casterbridge-by-Thomas-Hardy/](https://www.fulltextarchive.com/book/The-Mayor-of-Casterbridge-by-Thomas-Hardy/) (дата обращения: 15.04.2023).

Maugham, W. S. Theatre. Москва: Менеджер, 2005. 304 с.

Maugham, W. S. The Moon and Sixpence. Москва: Прогресс, 1972. 240 с.

Salinger, J. D. The Catcher in the Rye. Москва: Юпитер-Интер, 2005. 232 с.

Поступила в редакцию 1 апреля 2024 г.

Принята 19 апреля 2024 г.

UDC 811.411.21+811.111

DOI: 10.21779/2542-0313-2024-39-3-45-54

Synonymy of Adverbial Clauses and Non-Finite Constructions

T. B. Barannikova¹, Z. A. Ibragimova², A. Sh. Ismailova²

¹ *Dagestan State Pedagogical University (DSPU); Russia, 367000, Makhachkala, M. Yaragsky st., 57;*

² *Dagestan State University; Russia, 367000, Makhachkala, M. Gadzhiev st., 43a; tatyana-barannikova@mail.ru, salima502@mail.ru, ismaida@mail.ru*

Abstract. This article is carried out within the framework of the research of syntactic synonymy, that is still distinguished in modern linguistics by a high degree of debatability and therefore does not lose its topicality. The object of our study is synonymous adverbial subordinate clauses and phrases with non-finite forms of the English verb. The paper examines syntactic constructions with the meaning of time on the material of contexts selected through a continuous selection from the English-language fiction. The subject of the research is to determine the conditions for the emergence of synonymous relations between them. The methods used include the comparative analysis with the involvement of semantic analysis, as well as quantitative calculations. Results of the research: the article clarifies the initial understanding of syntactic synonyms in compliance with the logical requirements for the concept definition and highlights the priority criteria of synonymy for the syntactic constructions studied.

Keywords: *subordinate clauses, non-finite forms of the verb, variability, syntactic synonymy, criteria of synonymy.*

Received 1 April, 2024

Accepted 19 April, 2024